



JJ SMITH

Tel: +44 (0)151 548 9000
Fax: +44 (0)151 549 1771
Email: sales@jjsmith.co.uk
www.jjsmith.co.uk

Troncatrici a due lame

Twin-blade mitre saws

**TR 2
TR 2A N
TR 2B N
TR 2C N**

TR 2 N - TR 2 AN



TR 2 AN
"CE" Version

TR 2 N - TR 2 AN - TR 2 B N - TR 2 C N

TRONCATRICI A DUE LAME

La serie di troncatrici a due lame è composta da 4 macchine, caratterizzate da automatismi a vari livelli e dal diametro delle lame. I modelli TR 2 A (lame diametro 300 mm) e TR 2 B (lame diametro 350 mm), costituiscono la versione più automatica dove il ciclo è comandato da un sistema elettropneumatico che consente di eseguire tagli con tre sequenze di lavoro, preselezionate da un interruttore posto al centro del pannello comandi:

- 1. Discesa contemporanea delle lame.
- 2. Discesa alternata delle lame per evitarne la collisione nel taglio di pezzi corti
- 3. Discesa di una testa sola per tagli singoli.

Le macchine sono complete di due pressori verticali che bloccano il pezzo durante la fase di taglio. I pressori si sbloccano solo quando le teste sono ritornate in posizione di riposo. Le angolazioni di taglio sono selezionate mediante bloccaggi autocentranti sulle posizioni 90°, 45° a destra e 45° a sinistra. Le posizioni intermedie sono bloccate tramite una leva manuale.

La versione semi automatica è costituita dai modelli TR 2 (lame diametro 300 mm), e TR 2 C (lame diametro 350 mm), in cui il ciclo di taglio è comandato da un sistema pneumatico, attraverso un pedale (o pulsanti). Questi due modelli si differenziano dai precedenti per il ciclo di taglio che è limitato alla sola discesa contemporanea delle lame.

Tutti i modelli possono essere completati da accessori.

TR 2 N - TR 2 AN - TR 2 B N - TR 2 C N

MITRE SAWS WITH TWO BLADES

The series of Mitre saws with two blades is composed by 4 machines, characterised by the various levels of automatic and by the diameter of the blades.

The models TR 2 A (diameter blades 300 mm) and TR 2 B (diameter blades 350 mm), form the most automatic version where the cycle is controlled by a system electro pneumatic that allows to perform cutters with three working sequences, preselect by a switch placed to the middle of the controls panel:

- 1. Contemporary downstroke of the blades.
 - 2. Downstroke alternated blades to avoid the collision in cutting short pieces
 - 3. Downstroke of a head only for single cuts.
- The machines are with two vertical clamps that block the piece during cutting phase. The clamps only unlock when the heads are returned in rest position. The angles are selected by selfcentering lockings on the positions 90°, 45° to the right and 45° to the left. The intermediate positions are blocked by means of a manual lever.

The semiautomatic version is made up by the models TR 2 (diameter blades 300 mm), and TR 2 C (diameter blades 350 mm), in which the cutting cycle is controlled by a pneumatic system, through a pedal (or press buttons). These two models differentiate from preceding for the cutting cycle that is limited to the sole contemporary downstroke of the blades. All the models can be completed by various accessories.

TR 2 N - TR 2 AN - TR 2 B N - TR 2 C N

DOPPELGEHRUNGSSÄGEN

Die Serie besteht aus vier modellen, die sich voneinander durch unterschiedlichen Automatisierungsgrad und Sägeblattdurchmesser unterscheiden.

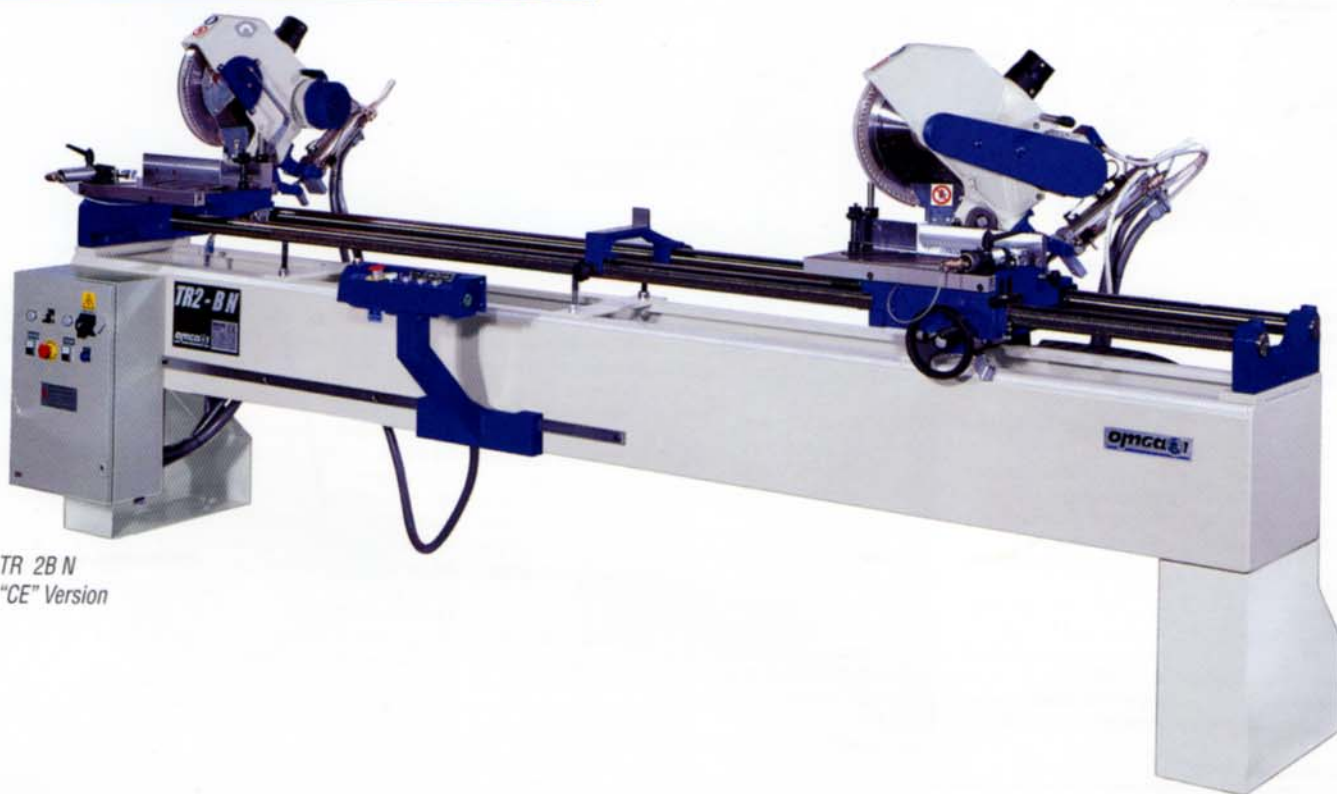
Die Modelle TR 2 A (Sägeblattdurchmesser 300 mm) und TR 2 B (Sägeblattdurchmesser 350 mm) haben einen automatischen Arbeitszyklus mit elektropneumatischer Steuerung, die über einen Wahlschalter die Möglichkeit 3 unterschiedlicher Arbeitsabläufe bietet:

- 1. Gleichzeitiger Aggregathub
- 2. Alternierender Aggregathub für das Schneiden kurzer Werkstücke
- 3. Einzelschnitt

Die Maschinen sind mit zwei senkrechten Spannvorrichtungen ausgestattet, die das Werkstück während der Schnittphase blockieren. Die Spannvorrichtungen öffnen sich erst wenn die Aggregate in Ruhestellung zurückgekehrt sind. Schnittwinkleinstellung über Festpunkte bei 90° und 45° rechts und links. Zwischenwinkel werden mithilfe eines manuellen Blockierhebels eingestellt.

Modelle TR 2 (Sägeblattdurchmesser 300 mm) und TR 2 C (Sägeblattdurchmesser 350 mm) mit halbautomatischem Arbeitszyklus und pneumatischer Steuerung mit Pedal, bzw. Zweihandbedienung. Diese beiden Maschinen unterscheiden sich von den vorhergehenden durch den Arbeitszyklus, der sich auf den gleichzeitigen Hub beider Aggregate beschränkt. Beide Modelle können mit Zubehör vervollständigt werden.

TR 2B N - TR 2C N



TR 2B N
"CE" Version

TR 2 N - TR 2A N - TR 2B N - TR 2C N

TRONCONNEUSES A DEUX LAMES

Cette série de tronçonneuses à deux lames comprend quatre machines, avec différents niveaux d'automatisation et différents diamètres de lame. Les modèles TR 2 A (lame diamètre 300 mm) et TR 2 B (lame diamètre 350 mm) sont la version la plus automatique : le cycle est commandé par un système électro-pneumatique qui permet trois différentes séquences de travail, à sélectionner par un interrupteur positionné dans le panneau de commande :

- 1. Descente simultanée des lames
- 2. Descente alternée des lames pour éviter toute collision pendant la coupe de pièces courtes.
- 3. Descente d'une seule tête pour coupes simples.

Les machines sont équipées de deux presseurs verticaux qui bloquent la pièce pendant la coupe (plus deux presseurs horizontaux dans la machine en version CE). Ces presseurs s'ouvrent seulement quand les têtes retournent en position de repos.

Les angles de coupe 90° et 45° gauche et droite ont un blocage à repère fixe, tandis que tous les angles intermédiaires sont repérés sur une plaque graduée et fixés avec un blocage à la main.

La version semi-automatique comprend les modèles TR 2 (lame diamètre 300 mm) et TR 2 C (lame diamètre 350 mm) ; dans ce cas le cycle de coupe est commandé par un système pneumatique à pédale (commande à deux boutons pour la version CE) qui ne permet, contrairement aux deux modèles précédents, que la descente simultanée des lames.

Tous les modèles peuvent être équipés d'une vaste gamme d'accessoires.

TR 2 N - TR 2A N - TR 2B N - TR 2C N

TRONZADORAS DE DOS SIERRAS

La serie de tronadoras de dos sierras está compuesta por 4 máquinas, caracterizadas por automatismos de varios niveles y por el diámetro de las sierras. Los modelos TR 2 A (sierras di. 300 mm) y TR 2 B (sierras di. 350 mm), constituyen la versión más automática donde el ciclo es mandado por un sistema electroneumático que permite la ejecución de cortes con tres secuencias de trabajo, pre-seleccionadas por un interruptor puesto en el centro del panel de mandos.

- 1. Bajada de las sierras al mismo tiempo
- 2. Bajada alternada de las sierras para evitar la colisión en el corte de piezas cortas.
- 3. Bajada de una cabeza sola para cortes cada uno.

Las máquinas son completas con dos presores verticales que bloquean la pieza durante la fase de corte. Los presores se bloquean solo cuando las cabezas han llegado en posición de descanso. Los ángulos de corte son seleccionados por medio de bloqueos autocentrantes sobre las posiciones 90°, 45° a la derecha, 45° a la izquierda. Las posiciones intermedias son bloqueadas a través de una palanca manual.

La versión semi automática está compuesta por los modelos TR 2 (sierra sdi. 300 mm), y TR 2 C (sierras di. 350 mm), donde el ciclo de corte viene mandado por un sistema neumático, a través de un pedal (o pulsantes). Estos dos modelos son diferentes respecto a los otros por el ciclo de corte que es limitado a la bajada de las sierras al mismo tiempo.

Todos los modelos pueden ser equipados de varios accesorios.





Cod. EXTRA 22° 30'
Punti fissi
Locking angles
Festpunkte
Angles fixes
Ángulos fijos

Cod. EXTRA
Visualizzatore elettr. di quota
Digital read-out of length
Elektronische Maßanzeige
Affichage digital de longueur
Visualizador digital de largo

Cod. EXTRA
Freni elettronici (x non CE)
Electronic brakes (without CE norms)
Vordere Spannvorrichtungen
(ohne CE-norm)
Presseurs frontaux (sans normes CE)
Freno electrónico (sin normas CE)



Cod. 720910511461 TR 2 - TR 2A
Pressori frontali (standard nella versione CE):
per un miglior bloccaggio dei pezzi durante il taglio.
Frontal clamps (standard for CE version):
for a better holding of the pieces during the cut.

Cod. 720910511461 TR 2 - TR 2A
Vordere Spannvorrichtungen (in CE-Version standard):
Einwandfreie Werkstückspannung während des Schneidens.
Presseurs frontaux (standard pour la version CE):
ils permettent un meilleur blocage des pièces pendant la coupe.

Cod. 720910511461 TR 2 - TR 2A
Presseurs frontaux (standard en la version CE):
para un mejor bloqueo de las piezas durante la fase de corte.

Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2
Cod. 720210250000 TR 2B - TR 2C
Squadrette per pezzi corti: permettono di spostare il pezzo da tagliare verso la convergenza delle lame, rendendo possibile il taglio di pezzi corti a lame convergenti.
Brackets for short pieces: they allow to shift the piece to cut toward the convergence of the blades, making it possible to cut short pieces with converging blades.

Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2
Cod. 720210250000 TR 2B - TR 2C
Anschlag für kurze Stücke: Positionieren das Werkstück beim Gehrungsschnitt so, dass kurze Werkstücke auf Gehrung geschnitten werden können.
Jeu d'équerres de support pour pièces courtes: il permet de bouger la pièce vers la convergence des lames, en permettant la coupe de pièces courtes avec lames à 45°.

Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2
Cod. 720210250000 TR 2B - TR 2C
Escudritas para piezas cortas: permiten mover la pieza de cortar hacia la convergencia de las sierras, haciendo posible el corte de piezas pequeñas con sierras convergentes.

ten mover la pieza de cortar hacia la convergencia de las sierras, haciendo posible el corte de piezas pequeñas con sierras convergentes.

Cod. EXTRA
Discesa oleopneumatica: consigliata per il taglio di legni duri o per grandi sezioni. Rende la discesa delle teste più uniforme e costante.
Oil pneumatic downstroke: advised for cutting hard wood or for big sections. It allows a more constant downstroke of the heads.

Cod. EXTRA
Dipeumaticischer Hub: Bei der Bearbeitung von harten Hölzern oder großen Querschnitten ist der Hub gleichmäßig und konstant.
Descente oléopneumatique: version conseillée pour la coupe de bois durs ou de grandes sections. La descente des lames sera plus uniforme.

Cod. EXTRA
Bajada oleoneumática: aconsejada para el corte de maderas mas duras o para grandes secciones. Hace la bajada de las cabezas mas uniforme y constante.
Cod. 720283080000 - TR 2A - TR 2B
Riga di precisione incisa con nonio a quattro posizioni: estremamente utile nel caso di taglio di vari profili che debbano poi essere assemblati insieme.

me.
Precision engraved scale with four position nonius: extremely useful in cutting various sections that are to be assembled together.

Cod. EXTRA
Präzisionsmillimeterskala mit Nonius mit 4 Positionen: Erleichtert die Bearbeitung von unterschiedlichen Profilen, die zusammenmontiert werden.
Règle millimétrée avec vernier à quatre positions: conseillé quand on coupe une séquence de profils qui seront ensuite assemblés.

Cod. EXTRA
Regla de precisión con nonio a cuatro posiciones: muy útil en caso de corte de varios perfiles que tengan que ser ensamblados juntos.

Cod. EXTRA
Posizionatore a Controllo Numerico con 400 memorie: permette di memorizzare liste di taglio e di posizionare automaticamente la testa mobile.

Cod. EXTRA
Numerical control positioner with 400 memories: allows to memorize cutting lists and to position automatically the movable head.

Cod. EXTRA
Numerische Positioniersteuerung mit 400 Speicherplätzen. Es können Schneidelisten gespeichert und das verstellbare Aggregat automatisch positioniert werden.
Positionneur à contrôle numérique à 400

mémoires: il permet de mémoriser des listes de coupe et de positionner automatiquement la tête mobile.
Posicionador con control numerico con 400 memorias: permite la memorización de listas de corte y el posicionamiento automático de la cabeza móvil.

Cod. EXTRA
La lunghezza di taglio standard è di 2800 mm. Sono disponibili le lunghezze 3500 mm, 4500 mm e 5500 mm. The standard cutting length is 2800 mm. Available lengths 3500mm, 4500mm and 5500 mm.

Cod. EXTRA
Die Standardschnittlänge beträgt 2800 mm, auf Anfrage sind Schnittlängen von 3500 mm, 4500 mm und 5500 mm lieferbar.

Cod. EXTRA
La longueur de coupe standard est 2800 mm. Les longueurs 3500 mm, 4500 mm, 5500 mm. sont disponibles sur demande.

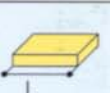
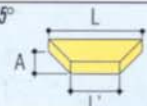
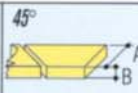
Cod. EXTRA
El largo de corte estándar es de 2800 mm. Están disponibles también los largos de 3500 mm, 4500 mm y 5500 mm.

Dati tecnici • Technical data • Technische Daten • Données techniques • Datos técnicos

Le quote di taglio indicate in colore rosso sono ottenibili con macchine in versione "NON CE".

Cutting capacities in red can be obtained only with machines without "CE-norms" - Die Schnittkapazitäten in rot können nur mit Maschinen "OHNE CE-NORM" erreicht werden.

Les capacités de coupe en rouge sont possibles seulement avec les machines non CE. - Las capacidades de corte en rojo se pueden obtener solamente con máquinas sin NORMAS-CE.

 Misure ingombro Overall dimensions Aussermaße Encombrements máxima L x W x H		90° 		90° 		45° 		45° 						
		Max.		Min.	Max.	Min.		Max.						
		A mm	B mm	L mm	L mm	L mm	L' mm	A mm	A mm					B mm
TR 2 N	L = 3675 mm	145	84	215	2800 standard	380	194-176	93-102	93-102	84	A = Ø 300 mm B = Ø 30 mm 3000/4500 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 1,6 kW extra 2,2 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 570 kg P.N. 470 kg
	W= 1450 mm	132	90	120 Δ	3500	254-236	194-176	30*	55*	100*				
	H = 1200 mm	80 *	100 *		extra 4500									
					5500									
TR 2A N	L = 3675 mm	145	84	215	2800 standard	304#-275#	118-71	93-102	93-102	84	A = Ø 300 mm B = Ø 30 mm 3000/4500 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 1,6 kW extra 2,2 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 640 kg P.N. 540 kg
	W= 1450 mm	132	90	120 Δ	3500	178*-131	118-71*	30*	55*	100*				
	H = 1200 mm	80 *	100 *		extra 4500									
					5500									
TR 2B N	L = 3675 mm	170	102	320	2800 standard	430#-350#	210-110	110-120	110-120	102	A = Ø 350 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 2,2 kW extra 2,9 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 700 kg P.N. 600 kg
	W= 1500 mm	54	114	280 Δ	3500	270#-170#	210-110	30*	70	120*				
	H = 1300 mm	100	120		extra 4500	280Δ #	40	120						
					5500									
TR 2C N	L = 3675 mm	170	102	320	2800 standard	460	240-220	110-120	110-120	102	A = Ø 350 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'	A = Ø 80 mm	2 x 2,2 kW extra 2,9 kW	A = 3830 mm B = 1100 mm H = 1600 mm P.L. 630 kg P.N. 530 kg
	W= 1500 mm	54	114	280 Δ	3500	300-280	240-220	30*	70	120*				
	H = 1300 mm	100	120		extra 4500									
					5500									

★ Cod. 720210180000 TR 2A - TR 2 - Set squadrette per pezzi corti - Set of brackets to support short pieces - Anschlag für kurze Stücke - Jeu d'équerres de support pièces courtes - Escudritas de apoyo para piezas cortas

★ Cod. 720210250000 TR 2B-2C - Set squadrette per pezzi corti - Set of brackets to support short pieces - Anschlag für kurze Stücke - Jeu d'équerres de support pièces courtes - Escudritas de apoyo para piezas cortas.

Discesa alternata delle lame - Downstroke alternated blades - Alternierender Hub - Descente alternée des lames - Bajada de las sierras de forma alternada.

Δ Cod. 720240180000 TR 2 - 2A - 2B - 2C - Minisquadrette - Set of mini brackets - Zusatzanschlag für kurze Stücke - Jeu de mini équerres - Mini esquadritas.

La misura contrassegnata dal simbolo * oppure Δ, si ottiene aggiungendo alla macchina standard l'accessorio equivalente al codice sopra indicato o effettuando l'operazione indicata dal simbolo #.

The second measurement indicated by the * or Δ is obtained by adding to the standard machine the accessory corresponding to the above indicated code or making the operation indicated by symbol #.

La seconde dimension marquée par un * ou Δ est obtenue en associant à la machine standard l'accessoire correspondant au code indiqué dessus ou en exécutant l'opération indiquée par le symbole #.

Das mit * oder Δ gekennzeichnete Maß erhält man wenn die Standardmaschine mit dem angegebenen Zubehör ausgerüstet wird oder bei der mit Symbol # gekennzeichneten Bearbeitungsart.

La medida contrasñada por * o el Δ se obtiene añadiendo a la máquina estándar el accesorio equivalente al código arriba indicado o bien efectuando la operación indicada por el símbolo #